

غریبه آدامین بیلکلیگی



لیون فنوخی وانگتر

چئویرن: حمید قاسم زاده

کؤچورن: مهر داد بالنده

www.ketab.ir



غریبه آدامین بیلکلیگی

یازچی: لیون فئوخی وانگنر / چئویرن: حمید قاسم‌زاده

کؤچورن: مهرداد بالنده

سرشناسه: فویش وائگر، لیون، ۱۸۸۴-۱۹۵۸ م.

Feuchtwanger, Lion

عنوان و نام پدیدآور: غریبه آدامین بیلکلیگی / لیون فئوخی وانگنر؛

چئویرن حمید قاسم‌زاده؛ کؤچورن مهرداد بالنده.

مشخصات نشر: تهران: انتشارات حکیم نظامی گنجه‌ای، ۱۴۰۲.

مشخصات ظاهری: ۲۱۴ ص: ۵/۲۱×۵۳/۱۶ س.م.

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۸۲۵۵-۰۳-۳

وضعیت فهرست نویسی: فیپا

یادداشت: زبان: ترکی.

یادداشت: کتاب حاضر از متن ترکی آذربایجانی اثر با عنوان "Seçilmiş esher"

به ترکی برگردان شده است.

یادداشت: عنوان اصلی:

Odysseus and the Swine, and Other Stories, 1949.

موضوع: داستان‌های آلمانی -- قرن ۲۰ م.

German fiction -- 20th century

شناسه افزوده: بالنده، مهرداد، ۱۳۷۱-، مترجم

رده بندی کنگره: PZ۳

رده بندی دیویی: ۸۳۳/۹۱۴

شماره کتابشناسی ملی: ۹۴۵۹۹۸۰

اطلاعات رکورد کتابشناسی: فیپا

انتشارات حکیم نظامی گنجه‌ای



غریبه آدامین بیلکلیگی

یازیچی: لیون فنوخی وانگنر / چنوبرن: حمید قاسم‌زاده

کؤچورن: مهرداد بالنده

صفحه‌آرایی: کارگاه نشر نظامی

طرح جلد: مجید راستی

مشخصات ظاهری: ۷۲۴ ص، رقعی

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۸۲۵۵۰-۲-۳

ناشر: انتشارات حکیم نظامی گنجه‌ای

چاپ، صحافی و لیتوگرافی: تبریز، نظامی

نوبت چاپ: اول ۱۴۰۳

تیراژ: ۱۰۰۰

نقل و چاپ نوشته‌ها یا هر گونه برداشت به هر شکل،

منوط به اجازه‌ی رسمی از ناشر است.

نشانی: تبریز، اول خیابان طالقانی، ساختمان نورافزا، طبقه ۱

تلفن: ۰۴۱۳۵۵۴۰۰۵۲-۰۹۱۴۸۶۰۶۹۶۶

آدرس سایت: Nezamibook.ir

آدرس الکترونیکی: Nezami.Pub@gmail.com

ناشرین سۆزۈ

تۈركچە مېزىن گىنىشلىنمەسە، گۈلنەمەسە، ياردىم ئىدىن ئىلرلر يىماسى،
«حكيم نظامى گنجى» نىشرياتى نىن لاپ اۋنملى آماجلا رىنداندىر.

بويىلما، بديعى اديباتدا اثر يارناماسىنا همده بارىناماسىنا ياردىم
اندەجك. بديعى اديباتىن يىللىقى - بلكە دە لاپ آز ايشى - بىر مىلتىن
مدىتىنى، اۋنملى اولايلاردا داۋرلارنى، دۈزگون گلەجەينىن اويغون
يوللارنى، اۋزلىكلە يولوندىن جايدىغى انلارنى كىمىتىر مكدىر. بىلەلىكلە
بديعى اديبات آداملارىن دوشونەجەينى ايتىلمەكلە، يان-يۈرەسەنە نىجە
باخماغى همده دوست-دوشمىنىنى تانىماغى اونا اۋىرەدىر.

بونا گۈرە اديباتىمىز داھا دا گلىشسەن دىنە، يىزدن قاباقتىلارنى
يارا تىدىقلارنى رومانلارنى، قىسسا-چىكايەلرنى، ئىلرلر آنا دىلىمىزدە يىماق
اىستەمىشك. بوقونولاردا آتالابامىز چالىشسالاردا، دونيانىن سورعتلە
قاباغا سورولوب دەيىشلىمەسەندىن تۈرنىن بوشلوقلار دولمايىب ەلە.
آغىز اديباتى نىن يىرنى آلان ئىر دونياسى، بىر بۈيۈك دورغونلوقدان
سونرا، ايران تۈركلرىنىن آراسىندا يىنىدىن جانلانىر. آنجاقتا اىمكلەين
كىمىدىر؛ يولا سالىنماقتا اىستەيىر.

«چئویرمه» بیر میلّتین ادبیات سرحدلرینی آشیب آیری میلّتین سرحدلرینه گیرمه یین بیرینجی یولودور. بو ادبی آلیش-وئیش، بیر میلّتی ادبی نوعلارین تجریدیندن قورتایر. بو حسابدا هله لیک «چئویرمه» آیری-آلاهی دوشونجه لرین قاپیلارینی بیزه آچاراق ییزی قاباغا آپاراجاق. آنجاق بوسون دنییل. بیز اؤزگه ادبیاتیندان فایدالانیب یاخچیلارینی پیسلیریندن آریدیپ، خالیص بورالی بیر نثر، بیر ادبیات یاراتماق یولونون باشلانقیجیندا ییق.

یولوموز چتین، یوروجودور، آنجاق تک-اللی دنییلیک، سیز سایین آذربایجان ادیبلرینی اؤزوموزه یولداش بیلیریک.

«حکیم نظامی گنجه ای» یابین-انوی، دنیانین لاپ آدلیم اثرلریندن، «مین بیر» عنوان کتیبین بیلمه یادا کؤچورلمه ایشینی باشلایب. بو اومودلا کی گون اوگون اولسون نثرلی یازیچیلاریمیزدان مینلرجه ده یرلی اثر یاییلسین.

بو اولو ترپیشله یاناک، لاپ بؤیوک چتینلیک، آنا دیلیمیزین بیر اورتاق یازیش قایداسی اولما ماغیدیر. اوموروق بو کتابلارین یاییلماسی کمیت اولاراق دیلی آرتیق آریدیپ ساھمانالیا.

بو قونودا «حکیم نظامی گنجه ای» نثریاتی هامیدان یاردیم دیله بیر. بو نشردن اوخودوغونوز اثرلرده، یازی قایدالاریندا گوردویونوز یانلیشلاری بیزه گؤندر مکله، دیلین یازیلیشینین ساغلانماسینا ال یتیرین لوظفن.

مجید راستی